

BT-30 – de la 525 mm la 850 mm (de la 21 joli la 34 joli)

BT-40 – 840 mm (33 joli)

Temperatura de functionare

-10°C - +55°C

Greutatea

S-133S = 100 g S-133L = 110 g S-333SG = 125 g S-333LG = 130 g
S-433S = 130 g S-433L = 135 g S-533S = 170 g S-533L = 185 g.
S-655 = 310 g S-657 = 310 g S-757 = 315 g S-855E = 375 g.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прочтите данную инструкцию вместе с техническим паспортом головной части 3M™ Versaflo™ S-серии, где можно найти информацию про:

- Допустимые комбинации с устройствами подачи воздуха (блоки подачи воздуха и редукторы);
- запасные части
- аксессуары

РАСПАКОВКА

Комплект поставки головной части 3M™ Versaflo™ S-серии должен содержать:

- a) Головную часть S-133S или Головную часть S-133L или Головную часть S-333SG или Головную часть S-333LG или Головную часть S-433S или Головную часть S-433L или Головную часть S-533S или Головную часть S-533L или * Головную часть S-655 или * Головную часть S-657 или * Головную часть S-757 или * Головную часть S-855E *
- b) Инструкцию по эксплуатации;
- c) Технический паспорт

ВНИМАНИЕ

Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе и физических опасностей. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям, травмам или к полной потере трудоспособности.

Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.

△ Информации, отмеченнойенным знаком, следует уделять особое внимание.

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Головные части 3M™ Versaflo™ S-серии предназначены для использования с утвержденными блоками подачи воздуха (см. технический паспорт), чтобы обеспечить защиту органов дыхания. Данные изделия отвечают требованиям стандарта EN12941 (Устройства защиты органов дыхания – силовые устройства для фильтрации воздуха) и EN14394 (Устройства защиты органов дыхания – дыхательные аппараты с линией непрерывной подачи сжатого воздуха).

Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835 (Устройства защиты органов дыхания – дыхательные аппараты с линией подачи сжатого воздуха для легкого режима работы, включающие маску или капюшон), с головными частями S-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835.

От устройства подачи воздуха, закрепленного на ремне, по воздушному шлангу воздух подается в заднюю часть головной части. Поток воздуха проходит над головой пользователя и выходит непосредственно перед его лицом. При использовании усовершенствованной внутренней оснастки шлема направление потока воздуха можно отрегулировать так, что воздух будет выходить по бокам головы. Кроме того, головные части серии S могут обеспечивать защиту лица, головы или плеч.

В сочетании с соответствующим фильтром и блоком принудительной подачи воздуха данный капюшон образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и/или аэрозолей

СЕРТИФИКАТЫ

Системы, в которых используется шлем или капюшон, включающий в себя электрифицированное фильтрующее устройство или устройство управления регулятором/воздушным потоком, маркованные CE0086,

ежегодно получают подтверждение соответствия типового образца требованиям технических регламентов и проходят аудит в Британском институте стандартов (BSI), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, уполномоченный орган № 0086. Системы, в которых используется шлем или капюшон, включающий в себя электрифицированное фильтрующее устройство или устройство управления регулятором/воздушным потоком, маркованные CE0194, ежегодно получают подтверждение соответствия типового образца требованиям технических регламентов и проходят аудит в INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK, уполномоченный орган № 0194. Данные изделия имеют маркировку CE в соответствии с требованиями или Директивы Сообщества 89/686/EEC, или европейских норм (EU) 2016/425.

Специальное применимое законодательство на продукт можно определить по сертификату и декларации соответствия, доступным на сайте www.3m.com/Respiratory/certs

Изделия, маркованные единным знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты».

IFI - Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

При использовании этого средства индивидуальной защиты органов дыхания строго соблюдайте все инструкции:

- содержащиеся в данном буклете;
- прилагаемые к другим компонентам системы. (например, технический паспорт 3M S-серии, инструкция по эксплуатации устройства подачи воздуха).

Не используйте головные части S-серии с блоками подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E и 3M™upiter™ при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 500-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).

Не используйте головные части S-серии с регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E , V-500E или 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortex, или 3M™ Vortemp при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 200-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).

Не используйте головные части S-серии в сочетании с блоком фильтрации 3M™ Dustmaster™, при концентрации загрязняющих веществ в воздухе более чем в 10 раз превышающей предельную допустимую концентрацию (ПДК).

Запрещается использовать это средство защиты органов дыхания, если неизвестны загрязняющие вещества, находящиеся в воздухе и неизвестна концентрация загрязняющих веществ, или концентрация составляет непосредственную опасность для жизни и здоровья (IDLH). Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3M. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).

Запрещается использовать в атмосфере чистого кислорода или в атмосфере с повышенным содержанием кислорода.

Данное изделие не обеспечивает подачу кислорода.

Допускается использование только с устройствами подачи воздуха, запасными частями и комплектующими частями, указанными в техническом паспорте и с соблюдением условий эксплуатации, указанными в технической спецификации.

Допускается эксплуатация изделия только квалифицированным и обученным персоналом.

Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:

- a) Повреждения любого элемента системы.
- b) Сокращения или прекращения подачи воздуха в головную часть.
- c) Затруднения дыхания.
- d) Появления головокружения или другого недомогания.
- e) Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения.

Никогда не модифицируйте и не переделывайте данное изделие.

Заменяйте детали изделия только оригинальными запасными частями 3M.

Не используйте чистый кислород или воздух с повышенным содержанием кислорода.

△ Запрещается эксплуатация рядом с источниками тепла, пламени и искр. Для работы рядом с пламенем и/или искрами необходимо подобрать и использовать соответствующие средства защиты.

Если возникнет необходимость работать в заведомо взрывоопасной среде, обратитесь в Техническую службу 3M.

При работе с регулятором подачи воздуха убедитесь в том, что:

- известен источник воздуха;
- известна чистота воздуха;

- подаваемый воздух пригоден для дыхания согласно стандарту EN12021.

⚠ Пользователь должен чисто выбрать места прилегания лицевого уплотнения. (Модели S-100, S-300, S-400 и S-500)

Использовать только с рекомендованными очками. Средства защиты глаз от ударных воздействий быстролетящих частиц, надеваемые поверх обычных очков, могут передавать удары, создавая, таким образом, дополнительную опасность для пользователя.

Проконсультируйтесь с вашим поставщиком.

При скорости ветра выше 2 м/с или при очень интенсивной работе (когда давление в головной части может стать отрицательным) уровень защиты снижается. Отрегулируйте комплект соответствующим образом или используйте другие средства защиты органов дыхания. Материалы, которые могут контактировать с кожей, не вызывают аллергических реакций у большинства пользователей.

Данное изделие не содержит элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.

МАРКИРОВКА

Маркировка устройств подачи воздуха описана в соответствующих инструкциях по эксплуатации.

Головные части S-серии маркируются в соответствии с требованиями стандартов EN12941 TH3, EN12941 TH1 и EN14594 ЗА.

Дата изготовления (ДД/ММ/ГГ)

Лицевые щитки маркируются в соответствии с требованиями стандарта EN166:2: F:3

Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

Утилизируйте в соответствии с местными правилами.

Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835, с головными частями S-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что Ваша головная часть подходит Вам по размеру головы

- см. необходимые данные в таблице 1. Подберите головную часть наиболее подходящую Вам по размеру и форме Вашего лица. Для уменьшения размера по окружности улучшенной внутренней оснастки или для обеспечения лучшего прилегания ко лбу или затылку может потребоваться комфортная вставка уменьшения размера. - см. таблицу 2.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Головную часть необходимо отрегулировать так, чтобы она хорошо прилегала к лицу и при этом обеспечивала наилучший обзор.

• Удалите защитную пленку с лицевого щитка.

• Модели S-100, S-300, S-400 и S-500

- Отрегулируйте внутреннюю оснастку, как показано на Рис. 1 .

• Модели S-600, S-700 и S-800

- Отрегулируйте улучшенную внутреннюю оснастку, как показано на Рис. 2.

- При необходимости, установите комфортную вставку уменьшения размера, как показано на Рис. 3 - 6 .

- Снимите стандартную комфортную прокладку, освободив ее в точках крепления на внутренней оснастке.

- Форма комфортной вставки уменьшения размера показана на Рис. 3 .

- Засуньте большие верхние крючки на внутренней оснастке за две длинные прорези комфортной вставки, как показано на Рис. 4 .

- Закрепите комфортную вставку с помощью малых крючков на внутренней оснастке, как показано на Рис. 5 и 6 .

- Вставьте внутреннюю оснастку в головную часть, как показано на Рис. 7 . Перевернув головную часть и расположив ее лицом к себе, вставьте улучшенную внутреннюю оснастку.

- Вытащите воздухоприемник внутренней оснастки из специального отверстия в головной части. Ткань должна быть протянута за выступ воздухоприемника (расположенный чуть ниже голубого механизма регулировки потока) и зафиксирована в пазу, чуть выше уплотняющего кольца воздуховода - смотри рис. 8.

- Вставьте защелки на внутренней оснастке в выступы лицевого щитка, как показано на Рис. 9 .

⚠ Всегда полностью вытягивайте воздухоприемник внутренней оснастки из отверстия.

Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригиналами запасными частями производства компании ЗМ.

Для предотвращения повреждения головной части, на лицевой щиток следует установить прозрачную защитную пленку.

Если лицевой щиток поцарапан или поврежден, необходимо заменить

всю головную часть.

Модель S-800: Проверьте герметичные швы на предмет повреждений.

В случае наличия повреждений головную часть следует заменить.

Проведите предварительную проверку устройства подачи воздуха в сборе в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НАДЕВАНИЕ

1. Выберите одобренный воздушный шланг (см. перечень шлангов, утвержденных компанией ЗМ, в техническом паспорте на изделие ЗМ S-серии) и подсоедините верхний конец к собранной головной части. В технической спецификации указаны длины шлангов. Проверьте уплотнительное кольцо на байонете воздушного шланга (на конце шланга присоединяемого к блоку подачи воздуха) на наличие признаков износа или повреждений. Если уплотнитель изношен или поврежден, воздушный шланг следует заменить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Модели S-600, S-700, S-800 – Присоедините регулятор воздушного потока к верхней части шланга и соедините с входным отверстием подачи воздуха улучшенной внутренней оснастки, как показано на Рис. 10а) и 10б).

2. Присоедините нижний конец воздушного шланга к выходу блока подачи воздуха.

3. Отрегулируйте и подгоните блок подачи воздуха, как это описано в соответствующей инструкции по эксплуатации.

4. Наденьте головную часть на голову и, при необходимости, отрегулируйте оголовье.

Модели S-100, S-300, S-400 и S-500:

- Оголовье внутренней оснастки должно обхватывать лоб, а верхняя лямка должна проходить по темени.

⚠ Всегда надевайте головную часть правильно, так чтобы лицевое уплотнение обеспечивало эффективную герметизацию. Края лицевого уплотнения должны контактировать с лицом под подбородком и над ушами.

Капюшоны S-657, S-757 :

⚠ Всегда заправляйте пелерину под рабочий комбинезон или защитную одежду.

Модели S-800:

- Наденьте внешнюю пелерину поверх одежды и закрепите ее по бокам плотно, но комфорто.

5. Включите блок фильтрации или подсоедините шланг подачи сжатого воздуха к регулятору.

6. Убедитесь в том, что в головную часть поступает хотя бы небольшой поток воздуха, и отрегулируйте его напор для получения максимального комфорта - см. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

7. Отрегулируйте подачу воздуха, вращая регулятор воздушного потока, как показано на Рис. 11 (только для моделей S-600, S-700 и S-800).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Эксплуатация при выключенном подаче воздуха не допустима, так как произойдет быстрое накопление углекислого газа, возникнет недостаток кислорода и защита будет недостаточной или ее не будет совсем, следует немедленно покинуть загрязненную зону.

Следите за тем, чтобы воздушный шланг не зацепился за какие-либо выступающие предметы. Если это произойдет, покиньте загрязненную зону и проверьте СИЗОД на отсутствие повреждений.

Если во время использования СИЗОД подача воздуха уменьшится или остановится, немедленно покиньте загрязненную зону и установите причину произошедшего.

Срок эксплуатации головных частей S-серии зависит от частоты и условий применения. В случае повреждения или износа головной части, ее эксплуатация должна быть прекращена.

СНЯТИЕ

Не снимайте головную часть и не отключайте подачу воздуха, пока не выйдете из загрязненной зоны.

1. Выйдитесь за головную часть и снимите ее с головы.

2. Выключите блок фильтрации или отсоедините шланг подачи сжатого воздуха от регулятора.

3. Расстегните поясной ремень.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если СИЗОД использовался в среде, что привело к загрязнению каким-либо веществом, требующим проведения специальной процедуры очистки, его необходимо поместить в подходящий герметичный контейнер, где он должен оставаться до очистки или списания.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Используйте чистую ткань, смоченную слабым раствором бытового мыла в воде.

Не пользуйтесь бензином, обезжижающими хлорсодержащими

средствами (такими как трихлорэтилен), органическими растворителями или абразивными материалами.
Для дезинфекции используйте салфетки, указанные в Техническом описании.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только специалистами, прошедшими необходимую подготовку.

⚠ Использование неразрешенных деталей или внесение неразрешенных изменений может быть опасным для жизни или здоровья пользователя и приводит к аннулированию гарантии.

ЧТО	КОГДА
Общий осмотр	Перед использованием Ежемесячно, если не используется регулярно
Очистка	После использования

Модели S-100, S-300, S-400 и S-500:

- Замена комфортной прокладки
- Отстегните кнопки, которыми лицевое уплотнение крепится к встроенной оснастке.
- Снимите комфортную прокладку, освободив ее в точках крепления к внутренней оснастке, как показано на Рис. 12
- Зафиксируйте новую комфортную прокладку в точках крепления и прикрепите лицевое уплотнение к встроенной оснастке. Застегните кнопки с задней стороны больших верхних крючков на внутренней оснастке.

⚠ Убедитесь, что лицевое уплотнение правильно прикреплено к встроенной оснастке, т.е. обеспечивает необходимую герметичность в местах прилегания к лицу.

- Отделение внутренней оснастки от тканевой части головной части (только для ее ликвидации; для этой операции могут потребоваться соответствующие инструменты).
- Отстегните кнопки, которыми лицевое уплотнение крепится к встроенной оснастке, и отделяйте ткань лицевого уплотнения, как показано на Рис. 13 .
- Снимите воздухоприемник, отделив его от тканевой части головной части (для этой операции могут потребоваться соответствующие инструменты), как показано на Рис. 14.
- Снимите внутреннюю оснастку, освободив выступы лицевого щитка от фиксирующих защелок с обеих сторон внутренней оснастки, как показано на Рис. 15.

Модели S-600, S-700 и S-800:

- Отделение внутренней оснастки от капюшона – Освободите выступы лицевого щитка от фиксирующих защелок, слегка приподняв защелки и вынув из них выступы лицевого щитка, как показано на Рис. 9. Отделите внутреннюю оснастку от капюшона.
- Замена комфортной прокладки – Отделите существующую комфортную прокладку от внутренней оснастки, потянув за прокладку в местах крепления. Закрепите новую комфортную прокладку, как показано на Рис. 16. Зашептите большие верхние крючки (обозначены кружками) за большие прорези в комфортной прокладке и зафиксируйте ее малыми крючками (обозначены стрелками) на внутренней оснастке.

В соответствии с Законом об охране труда и технике безопасности следует делать записи в журнале технического обслуживания при ежемесячных проверках оборудования. Журнал следует хранить не менее 5 лет. Утилизация каких-либо частей данного изделия должна проводиться в соответствии с требованиями местного законодательства об охране труда, технике безопасности и защите окружающей среды.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Данное изделие должно храниться в оригинальной упаковке в сухом и чистом месте, вдали от прямых солнечных лучей, высоких температур, паров нефтепродуктов и растворителей. Хранить при температуре от -30 °C до +50 °C и относительной влажности не выше 90 %. В случае длительного хранения изделия без эксплуатации, данное изделие следует хранить при температуре от 4 °C до 35 °C. Расчетный срок годности изделия составляет 3 года с даты изготовления. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и государств-членов Таможенного Союза.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(Если в Техническом паспорте не указано иное)

Защита органов дыхания

Номинальный коэффициент защиты = 500

EN12941 TH3 при подсоединении к блокам подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E и 3M™ Jupiter™. Коэффициент защиты = 200

EN14594 3A при подсоединении к регуляторам 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E и 3M™ Flowstream™. EN1835 LDH3 при подсоединении к регуляторам 3M™ Vortex или 3M™ Vortemp™.

Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835, с головными частями S-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835.

ПРИМЕЧАНИЕ: Головные части S-серии отвечают требованиям пониженной прочности (A) стандарта EN14594. Их разрешено использовать в сочетании со шлангами подачи сжатого воздуха, отвечающими требованиям пониженной и повышенной прочности (A и B). См. необходимую информацию в описании маркировки в соответствующей инструкции по эксплуатации регулятора.

Номинальный коэффициент защиты = 10

EN12941 TH1 в случае присоединения к блоку фильтрации Dustmaster. Номинальный фактор защиты (NPF) - число, полученное из расчета максимального процента проникновия вредного вещества, разрешенного соответствующими европейскими стандартами для данного класса средств индивидуальной защиты органов дыхания.

Задача глаз

EN166:2:F:3 (оптический класс 2, защита от ударов низкой энергии F и защита от брызг 3)

Характеристики подачи воздуха

Минимальное расчетное значение подачи, указываемое производителем (MMDF).

170 л/мин (блоки подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E и регуляторы 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E).

150 л/мин (блок подачи воздуха 3M™ Jupiter™ и регуляторы 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex).

Максимальный поток - См. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

Размер головы

Модели S-100, S-300, S-400 в S-500 выпускаются с двумя размерами (см. таблицу 1). Окружность головы: 50-64 см (английский размер головного убора 6½- 7½).

Модели S-600, S-700 и S-800 выпускаются стандартного размера или с установленной комфортной вставкой уменьшения размера (см. таблицу 1 и таблицу 2). Окружность головы: 50-64 см (английский размер головного убора 6½- 7½).

Длина воздушного шланга

BT-20S – 735 мм (29 дюймов)

BT-20L – 965 мм (38 дюймов)

BT-30 – от 525 мм до 850 мм (от 21 дюйма до 34 дюймов)

BT-40 – 840 мм (33 дюйма)

Температура эксплуатации

От -10°C до +55°C.

Вес

S-133S = 100 г S-133L = 110 г S-333SG = 125 г S-333LG = 130 г

S-433S = 130 г S-433L = 135 г S-533S = 170 г S-533L = 185 г

S-655 = 310 г S-657 = 310 г S-757 = 315 г S-855E = 375 г

3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, RG12 8HT, 08706080060



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Ретельно прочитайте цю інструкцію, а також довідкову брошурку для шолома 3M™ Versaflo™ серії S, що містить відомості про:

• Затверджено комбінацію з системами подачі повітря (турбоблок або регулятор стисненого повітря).

• Запасні частини

• Додаткові аксесуари

РАСПАКУВАННЯ

Комплект шолома серії 3M™ Versaflo™ S має складатися з:

a) М'який шолом S-133S або S-133L або S-333SG або S-333LG або S-433S або S-433L або S-533S або S-533L або *S-655 або *S-657 або *S-757 або *S-855E. * В цей комплект поставки входить балдахін, система наголів'я, кришка регулювання потоку повітря, прокладка для зменшення розміру наголів'я та захисна плівка.

b) Інструкції користувача

c) Супроводжувальні брошурки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для максимально ефективного захисту від забрудненого повітря та фізично небезпечних факторів важливий правильний підбір виробу, належне увімнія ним користуватись та відповідний догляд за ним. Недотримання вказівок щодо використання цих захисних респіраторних виробів та/або неправильний спосіб їх носіння під